

GALERIA DE OBRES VALENCIANES

3730

LES DOS CHERMANES

COMEDIA VALENSIANA

ORICHINAL DE

EDUARDO BUIL



17



EDITORIAL «ARTE Y LETRAS»
AVENIDA DE VICTORIA EUGENIA. LETRA V.
VALENCIA

Eduardo Buil

LES DOS HERMANES

Estrená en éxit en el Saló de Novetats de València,
en la temporada 1925-1926.

Comedia en un acte y en vers.



IMPRENTA

Editorial "ARTE Y LETRAS" Avenida de Victoria Eugenia, letra V. - VALENCIA

DEDICATORIA

A don Maties Belioch, l'intel·ligent empresari al que se deu la major part de la revivalla de nostre teatre, el que sense alharagues ha fet la llabor més lloable en pro de nostra gloriosa essena; a éll dedique la present comèdia com a prova d'agraïment per les seues atencions cap a mí i com a testimoni de la elevada consideració personal que me mereix.

L' AUTOR

GRASIES done públicament a tots els artistes que, sense excepció, feren una creació de sons pàpers respectius.

ES PROPIETAT

Ningú podrà reproduir-la ni representar-la sense autorització del autor.
«La Sociedad de Autores Españoles», es la encarregá de concedir o negar el permis pera representar-la y cobrar els drets.
Queda fet el depòsit que la llei mana.



REPARTO

PERSONACHES

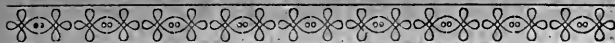
ACTORS

MILAGRO.	añs	25	Sra.	PIQUER
ROSA.	»	20	»	DELÁS
FELISA.	»	40	»	MILLET
DON VENTURA.	»	65	Sr.	TABERNER
RICARDO.	»	21	»	FABRA
PEPE EL FANFARRIA.	»	28	»	CABRERA
BLAY.	»	25	»	BROSETA
NICOMEDES.	»	45	»	ANDREU



ÉPOCA ACTUAL

DRETA Y ESQUERRA LES DEL ACTOR



ACTE ÚNIC

Sala pobra. Porta en forrellat practicable al foro y dos entraes a cada lateral. Esta sala y les alcobes, que se suposa tenen sa entrá per les portes de la lateral esquerra, están llogaes per MILAGRO, ROSA y RICARDO-- tres chermáns «tots d'un ventre y cadascú de son temple»--en casa de Felisa. La segón lateral de la dreta dona a la cuina. La primera dreta va a les habitacions particulars de l'ama del piso. Son les onse del matí, pot marcarles al comensar l'acsió un rellonche qu'acamine. Mobles humils pero nets. En la paret, una estampa de la Mare de Deu dels Desamparats

Apareixen ROSA y MILAGRO cosint y escoltant la forma en que s'expresa FELISA, que a poc d'alsarse el teló ix de la cuina tirant flames per ulls y llengua, dirichintse a una veina en la qu'ha tingút una cuestió

FELISA ¿Han oit a eixa marcólfia?..
 ¡La dichoseta veina!
 ¡Rés, que l'ha pegat en mí!
 Tot es envecha, reguítsa;
 envecha perque tinc duros
 y soc més dóna y més fina,
 y perque tinc un marit
 que no es com el d'ella: ¡Artista!..

En despresi).

Tot es envecha, ya dic,
aixó tot es tipitía,
¡envechosa, mala pell! (Chillant.
Dóna, calle.

ROSA

FELISA

No me diga;

a eixa dóna yo li arranque
el sorongo el millor día

MILAGRO

¿Y per qué es barallen ara?...

FELISA

Perque li ha esguitat la pica;
estaba puant, y ¡paf!,
tropesí en una frontisa
de les portes del seu pòu
y tot el pual se buida
per dins de la seua casa;
li ha fet un asco la cuina,
y com la ¡calfacahires!

ROSA

Parle baix, seña Felisa.

FELISA

Es que li hu dic en la cara,
pues, la dóna; com els día,
s' ha posat a dirme coses
—la cosa no quedá aixina—
y li he tret els drapets bruts
que té tota sa familia.
Yo puc parlar molt claret,
y a aquéll que no li convinga,
que se mude a un atra casa
perque así soc yo qui chilla.
¡Pues no faltaba atra cosa!
¿Qu' es lo qu' es creurá eixa tía?...
Com el seu home es pintor...
¡Pintor, quína regalisia!
Adiós, madama Sorolla,
adiós, musa de l' artista...
¿A que la fam que patixen
el seu home no la pinta?...
¡Aixó si que sería un cuadro!...
Tot son bledes y toñina;
en vint anys no s' han menchat
els dos micha llonganisa.
¡Morta de fam, indésent,
bagasa, farta d' endivia!...
¿S' haurá cregut eixa fiera
qu' ella es la infanta Tellina?...
¡Ay, que me pòse malalta,
ay, que me sega la ira,
ay, que me menche a eixa dóna!

¿Miren que dirme la indina,
que yo soc una chillona
que de rés escandalisa,
cuan no me s' ou la veu?...
No vulle tornar a la cuina,
m' en vaig a la meua sala,
y com me segue la ira,
vaig y m' es mole les ungles,
baixe hasda ahón víu eixa tía
y no li deixe del moño
ni lo que se diu aixina.

(Manco qu' una ungla).

¡Che, dirme chillona a mí!
¡Ya no es pot dir més mentira!

(Mutis primera dreta).

ROSA

¡Quina pena viure
rellogá, chermana!...
Aguantant els crits
fora y dins de casa...

MILAGRO

¡Y vacha un cheniet
que Felisa es gasta!...
Que no t' oixca, Rosa:
Sempre tinc el ánima
feta un piñolet...

¡Cuán tindré una casa!

Una casa meua.

ROSA

Si el chic trevallara...

MILAGRO

Crec que aixó no hu logra
ni el lusero del alba,
y que no t' oixca
pues si eixa s' enfada
y en un arranc d' eixos
ella mos despacha,
en lo que yo guaño,
¿ahón aném, chermana,
tres persones y una
asoles que guaña?...

ROSA

¿S' ha alsát ya Ricardo?...

MILAGRO

Encara no s' alsa.

ROSA

¿Es molt tart?

MILAGRO

Les onse
y quart serán ara.

ROSA ¿L'oires, Milagro,
 vindre anit a casa?...

MILAGRO Estaba dormida
deixa forma rara
que te dones conte
de lo que te pasa,
y vaig oir la porta
cuan en casa entraba.
Escoltí unes veus
y diguí: ¿Quí parlà?...
No me contestaren,
yo em tirí una bata,
m' alsí y aní a vore
quí había en la casa,
y saber no vullgues
lo qu' así pasaba.

ROSA Parla, digues pronte,
que me tens en ansia.

MILAGRO El nostre Ricardo,
me donaba llástima;
dos amics el dúien
borracho. Chermana,
¡qué asoles estém!

ROSA La Verge no falta.

MILAGRO No: pero la Verge
no mos acompaña,
qu' ella está en lo sel,
tan alta, tan alta
qu' es así en la terra
ahón se presisaba.

ROSA — Som dos pobres chiques fadrines.

MILAGRO Yo...

ROSA Calla;

tú també, tú hu eres.

MILAGRO ;Pero ma desgrasia!

ROSA No hu nomenes, mante,
no hu nomenes, vacha.

MILAGRO Y nostre Ricardo
que podía ser ara
tot per a nosatros
¡aixó li faltaba!...

ROSA Tenia tots els visis;
chuaór, mal treballa,
fet un mico sempre
darrere una falda.

MILAGRO Y ara el ví.

ROSA Encá gracias
que treball no et falta.

MILAGRO Mes la Bolsería
ya saps lo que paga.

ROSA Ya hu sé; una miseria,
pero éll no la guaña,
y tú mos manténs.
a tots.

MILAGRO Calla, calla,
yo soc la machor.
No te aixó importansia.

ROSA Y a banda els amics.

MILAGRO Sí, els amics a banda.
Si no en teniem prou
aixó mos faltaba.
Com veuen quí és
Ricardo, pues, ¡Hala!,
en escuses tontes
venen a esta casa.
Amics de Ricardo
veches quí els despacha,
y lo qu' élls pretenen
no es cosa chens santa;
vore quí a nosatros
en mimos engaña.
Si élls saberen, Rosa,
cóm está mon ánima.
Yo no puc voler
més que aquéll canalla.

ROSA Mira, reina meua
que si Blay tornara.

MILAGRO Nó hiá qu'esperarlo,
no tinc esperansa.

ROSA Pédrela es lo últim.
¡Quí sap!...

MILAGRO ¡Ay, chermana!
eres tú molt bona,

pero no. Es ya masa.
Han pasat tres anys,
y encá que tornara,
si no era pa durme
al altar, ben alta
la mirá y en honra,
no el voldré, chermana,
y com es difícil,
d'atra cosa parla.
Blay s'ha mort pa mí.
¡D' aixó ni paraula!

(Tímbre o aldaba.)

Han tocat, veches a vore.

ROSA Ara vorém qui ha tocat.

MILAGRO Algún amie de Ricardo. (ROSA obri.)

Les mateixes y D. VENTURA, tosint.

D. VENTU. Bon día. ¿Se pot pasar?

MILAGRO Molt bon día.

D. VENTU. ¿Pero pase?

ROSA Señor, pase vosté abant.

D. VENTU. ¿Cóm seguixen?

MILAGRO Bé, ¿y vosté?

D. VENTU. Prou bé, sempre desichant
el vóreles.

ROSA Poses el
sombbrero.

D. VENTU. (El dú posat.) Es comoditat.
M' asentaré.

MILAGRO ¡Més calguera!

D. VENTU. Es qu' ésta tos condená.

Ademés ésta escaleta...

com vinen vostés tan alt...

MILAGRO Baix del sel primera porta.

D. VENTU. L' entresuelo del terrat.

¿Conque qué, ya de faena,

ya de matí en el treball?...

MILAGRO La doná qu' es honrá y pobra
sols li queda treballar.
Y crega que hu fem en gust.

D. VENTU. ¿Y Ricardo ya s' ha alsát?...

ROSA Encara no.

D. VENTU. Yo volía
parlar en éll un instant.

ROSA Pues si vol el cridarém.

D. VENTU. No se molesten, no cal.
La compañía es molt grata
y yo no tinc presa may;
cuan estic prop de chiquetes,
me torne chove a l' instant.

MILAGRO Pues aixó deu ser difísil,
perque vosté deu contar
uns setanta...

D. VENTU. Per Deu, chove,
no exajere. No hiá tal.
Ne tinc manco.

MILAGRO ¿Quinse díes?...

D. VENTU. ¡Qué guasona! Ja, ja, ja.
Pero em cuide y, crégau. crégau,
estic mol ben conservát.
Prenc forses bebent bon ví.

ROSA Ah, vamos, asó está clar:
vosté es conserva en alcohol.

D. VENTU. Menche bons trosets de càrn,
y encara guañe a molts chóvens
en viure y en disfrutar.
Pero me falta una cosa.
¿La saben?...

ROSA Vosté dirá.

D. VENTU. Me falta un cariño, una
chiqueta p' al meu encant,
una que me torne chove
en sa ilusió.

MILAGRO Vamos, ya,
una chiqueta qu' asepte
el chel de la ansianitat.

D. VENTU. No em llastime, per favor,
la ofensa em fa molt de mal.

MILAGRO En lo que vosté desicha
está molt equivocat.
Lo que li faría una chica
es matarlo. Y als seus anys,

les sopetes y el rosari
yo hu cree lo més indicat.

D. VENTU. No hu crega, amiga Milagro;
si vosté volguera...

MILAGRO ¡Bah!...

D. VENTU. No sería presís, ánhel,
qu' es matara a treballar.
Tendría dinés, un coche
tirat per quatre caballs.

ROSA Si així seguix, don Ventura.
en el seu permís m' en vaig.

MILAGRO Tú te quedas.

D. VENTU. Si té algo
que fer per dins...

MILAGRO Ya hu farà.

D. VENTU. Parlaré, mes tinc reparos.

ROSA Per mí pot seguir parlant.
Después de tot, fa tants mesos
que no aném al sirco.

D. VENTU. ¡Ah,
yo no soc trasto de risa!

MILAGRO Lleve la risa y en pau,
se queda en trasto, y seguixca,
qu' es lo matéix per al cas.

D. VENTU. No, señora; a mi no em prenen
el cabell. Es descubrix.

ROSA No pot ser ya;
encara que se volguera
no hiá un pèl d' ahón agarrar.

D. VENTU. Son vostés prou incorrectes...
¡Choventut ineducá!
No respeten a ningú.

MILAGRO Si no 's fa de respetar,
perque, ¡vamos!, qu' un agüelo
de més de setanta anys.

D. VENTU. Ni molt manco.

MILAGRO S'alsa'. Lo que vullga;
qu' un home vell, qu' un ansiá
vinga fent proposisións
que no son pera eixa edat,
a part de fer el ridícul
dona una risa molt gran.

Així es que si lo que vol,
es parlar en mon chermá,
ara li diré que ixca.

D. VENTU. Sí, qu'el estic aguantant.

ROSA Molt bé, don Matusalém. (S' alsa.

D. VENTU. ¡Asó no 's pot aguantar!

S' alsa y pega un colp en terra, en el bastó).

MILAGRO Ya eixía.

D. VENTU. Amoscat). M' alegre molt.

ROSA Com l'asunt es important,
anémsen a nostres coses
qu'els... homens han de parlar.
La Societat de Nacions...
conferencia reservá,
¡Quina importansia, señor!...

MILAGRO Páseu bé.

ROSA Adiós, don Juan.

Les dos chiques fan mutis, riguentse en despresi y sorna
qu'amaga són dolor, per la primera esquerra).

D. VENTU. Boniques, pero guasones...

Pues huí tan caigút no estic.

El bigót está ben negre,

no me se conéix el tint,

la dentaura no es nota,

el poc moño, ben teñit,

y el trache es pa desllumbrar.

¡Vamos, que no hu consebixe!

Ix a essena RICARDO per la según esquerra en cara
de mala gaita

ROSA Hola, volgut don Ventura.

¡Molt de rato está esperantme?

D. VENTU. No molt, pero ya era tart,

me urchia y com tardabes,

ya me día: Ché, este chic

quínes hores té d'alsarse.

ROSA Huí m'ha chitat molt matí;

les sinc eren.

D. VENTU. ¡No de baes!

ROSA La Lucerito...

D. VENTU. ¡Qué dóna.

ROSA Se va empenhar que chuárem
y en busca sempre del duro
li fíu les mil martingales,
y al fí, a les sinc, sense un chavo,
desfet y arrimat al marche
no he tingút atre remey
que vindre a casa ha chitarme;
pero asó no pot seguir
soc chove y me falten chapes.

D. VENTU. Estás en la edát.

ROSA Pues clar,
y asó no pot prolongarse,
Yo nesesite dinés
pa disfrutar. Es molt grave
que yo no tinga ni un chavo
cuan més falta em fan.

D. VENTU. Exacte.

ROSA Vosté es un bon amic meu,
vosté es ric. Si vol deixarme...

D. VENTU. Yo no en tine.

ROSA No diga aixó.
Té més onses qu'el diable.

D. VENTU. No tine ni un chavo de pera.

ROSA Pues tots dihuen lo contrari.

D. VENTU. No fases cas. Es que a tots
en habilitat engañe.
Si dic que no tine dinés
no haurá qui vullga mirarme;
les meues accions serán
risibles y despresiables,
y creguent que si qu' en tine
tots venen a festecharme,
soc home considerat,
soc un home respectable.
La vida és aixina, fill.

ROSA Vosté ha vingút a parlarme.

D. VENTU. Sí; que m' ha dit el conserche
del casino, que no pagues,
y com yo també soc sosi...

ROSA No meu explique, diable;
tenínt allí cobraor;
¿té vosté qu' incomodarse?

D. VENTU. Y además, desich de voret.
ROSA Creguí qu' el duya algo grave.
D. VENTU. No rés, vore a tú y a tots.
ROSA Me va vore anít.
D. VENTU. Exacte;

pero huí... ja, ja. Y m' en vach;
demá tornaré. (S' alsa.

ROSA No 's canse.

D. VENTU. Es qu' esta casa, no sé,
té pa mí un encant...

ROSA Pues, gracies

D. VENTU. He saludát a Milagro
y a Rosa. Sempre queixantse
de que tú en la teua vida
les tens molt abandonaes.
Son graciosos, vaya, vaya,
y además dos chiques guapes,
y sense un arrimo. ¡Vacha!...
Ricardo, tindré qu' anarmen.

RICARDO Lo que vullga.

D. VENTU. Bueno, adiós. (Mutis foro.

RICARDO Adiós, y qu' éll t' acompañe.
No m' explique yo éste tío
per a qué haurá huí vingút;
la visita no ha pogút
ser més tonta. ¡Así hiá lío!

MILAGRO per ahón s' en aná.

MILAGRO ¿Ya s' en aná el teu amic?...
¿Qué volía?...

RICARDO Pues, no hu sé.
Volía vórem digué.
No hu comprenc.

MILAGRO Y yo me ric.

RICARDO Te rius, ¿y per qué?...

MILAGRO Pues mira,
eixe tío no portaba
més que vore si deixaba
algún dañ o una mentira.
Comensá a parlarme a mí,
a oferirme protecció.

RICARDO ¿Y tú qué li has dit?
MILAGRO ¡Pues yo

en ses barbes me riguí.
Y al voret, pues feu el bu;
com éll de tú rés volía
resultá que ni sabía
ló que volía de tú.

RICARDO Pues aixó s' acabarà.

MILAGRO ¡Ojala!

RICARDO ¿Qué dius?

MILAGRO Que no
sería presis p' aixó
que yo tinguera un chermá.

RICARDO ¿Que yo, qué soc pa vosatros?

MILAGRO Rés de lo que mos fa falta.

RICARDO No em coloreches la galia.

MILAGRO Un home per a nosatros,
un chermá treballaor
que defén si arriba el cás
y no com tú, que sols fas
el ric y el derrochaor.

Acusant en enèrchia).

Un home que sostinguera
a les chermanes que té,
home honrat, home de bé.
o de voluntat sisquera.

RICARDO Chica, calla y no me chilles.

MILAGRO Y encara algo més podría.

Yo treballe nit y día
y tú estás veént pantorrilles.

RICARDO Que vos sostinga el teu Blay.

¿No es el teu novio?

MILAGRO Molt digna. Heu va ser,
mes com no fón caballer,
te pregne no el mentes may.

RICARDO Eixe es qui té el dret machor.

¿No et feu seua?...

MILAGRO Tens verí.

Sapies que si a éll m' entreguí,
no em venguí, fón per amor.

RICARDO Per aixó t' abandoná.

- MILAGRO Calla, no em ferixques més.
Tú ni tens córn ni tens rés,
ni eres home ni cristiá.
- RICARDO Pues mira, sols voldria yo
que tingueres una achuda.
- MILAGRO Tinc la meua honra perduda
pero la vergoña, no.
Y com ya habém parlat masa
y m'has ofés, vesten ya
qu' alguna t' aguardará
ara fora de ma casa.
- RICARDO De la nostra.
- MILAGRO De la meua,
que yo la pague, y yo soc
la qu' en treball poc a poc
a la fam vaig donant tregua.
No tením rés que parlar,
Si yo abáns mal te miraba,
ara...
- RICARDO ¿Qué, digues, acaba?...
- MILAGRO Ara no et vullc ni mirar,
y sapies que desde huí,
com ya la furia m' estalla,
si tú vols menchar, treballa;
menchar no 'n tindrás así.
- RICARDO D' aixó vorém lo que fem,
que me falte y ya vorás.
- MILAGRO Pues de mí no mencharás.
- RICARDO Aixó heu vorém. (Mutis foro, violent.)
- MILAGRO Desde porta foro). Heu vorém.

IX a essena ROSA per ahón s' en aná

ROSA ¿T' has disgustat, chermaneta?

MILAGRO Un poc.

ROSA No he volgut ficarme,
pero he oit tot cuant li díes;
aixina debém parlarli.
Lo que mos pása, Milagro,
es mol serió y es molt grave.
Si es qu' estiguera malalt,
si no puguera guañarse
el pá que durse a la boca,

chust era que treballàrem,
que es un chermà y no es un gos
per a tratarlo a patàes,
péro que tenint salut
per a fer les coses males,
per a pasarse les nits
en cases que no son santes,
tenint dinés que traurà
en engans y falses manes
per a sostindre els seus visis
que deuen ser coses cares,
no tinga per a achudarnos
veent, Milagro, com treballes,
no és de cristiàns. Y es presis
qu' esta situació s' acabe.

MILAGRO

ROSA

Per aixó li ha parlat clar.
Y encara més deus parlarli,
que se done conter de
lo que valen ses chermanes.
Toquen a la porta.

Dites y PEPE el fanfarria

ROSA

A vorém qui toca ara.

MILAGRO

Algun amiguèt, un àtre.

ROSA

Pues li dirém que Ricardo
no està qu' acaba d' anarsen,
Observa per la puilla. ¿Qui' es?...

PEPE

Soc yo.

ROSA

¿Qué volía?...

PEPE

Porte un asunt, pa donarli
al seu chermà.

ROSA

Pues no está.

PEPE

No importa, déixem que pase
y l' aguardaré.

ROSA

Vindrà

dins de tres hores o quatre.

PEPE

Es igual, hasta qu' el vecha
tinc orde d' así no anarmen,
y si no m' obri, en la escala
tindrè qu' estar.

ROSA

¿Qué fas, aubric?...

MILAGRO

¿Y qué vol?

PEPE Còsa presisa.
 ROSA Sería molt lleig.
 MILAGRO Bueno, pase.
 PEPE Molt bon día. (Entrant.
 ROSA ¡Che, quín tipo!
 MILAGRO Prenga asiento.
 PEPE Moltes gracias.
 Vostés son per lo que veig
 de Ricardo les chermanes.
 Ya he oit parlar de vostés,
 son vostés molt nomenaes.
 MILAGRO ¿Y a quín sant?...
 PEPE La chent que diu:
 Tan roín qu' es el pillastre
 y té el tal dos chermanetes
 que son dos chiques molt guapes.
 No han mentit, que sí que hu son.
 No eren les notisies falses.
 ROSA Es favor. (Sense la menor coqueteria.
 MILAGRO Apart). A mí esté tipo
 me dona més por qu' els lladres.
 PEPE dú pantalóns postfineres, sabetés chulapones, els
 dits cualiats d' anells, gran cadena. MILAGRO mira
 en disimulo).
 PEPE ¿Qué miren?
 MILAGRO No rés.
 PEPE ¿Els dits?
 ¡No val la pena! En tinc varies.
 Esta es de or y brillants,
 el d' en mig es solitari;
 no més val deu mil pesetes,
 millors qu' estes ne tinc atres.
 Si habera sabút qu' había
 de gochar en saludarles,
 no habera vingút aixina,
 m' habera posat un trache
 dels que tinc, un, cuansevol,
 pero algo més presentable,
 perque vindré a tindren trenta,
 trenta dos o trenta quatre,
 no hu sé sert perque en tinc tans.
 que no puc enrecordarme.
 MILAGRO Así no som de cunplido.

PEPE

Es que no pot agradarme
éste que due. Sols me costa
unes sinesentes beates,
y es una cosa roín
per a lo que yo me gaste.
Y después, éste ealser
tan lleig. ¡Vacha unes sabates!

Desprésatiu).

ROSA

Són boniques. *(Per dir algo.*

PEPE

¡Quinse duros!

Estie ya farti de portarles.

ROSA

Están noves.

No, señora.

¡Si ya les due dos semanas!

Ara cuan ixca al carrer,

m' encomanaré unes atres.

MILAGRO

Aixó es que té molts dinés.

PEPE

Uns tresents duros diaris;

es la renta entre el paper,

els camps que tine y les cases.

En Madrid tine posesions,

y en Barcelona y en Cádiz,

y en Valensia se pot dir

pues qu' es meu tot Almusafes,

Y asóles, sense ningú

per a que puga heretarme.

MILAGRO

Ya lu comprenc. *(Apart). Este fanfarria
quín modo de dir golaes. En veu alta).*

Sent tan ric...

PEPE

Uns sent mil duros...

Mig milló. Y habentne tantas
chiques que son bones chiques,
com vostés, tan apresiables.

Vosté, *(Per ROSA).* y asó es un eixemple,
si em volguera... ¡Quín diantre!,

l'únie que li faltaría

sería roña pa rascarse;

ben menchá, vestida en lujo;

li posaría tres eriaes,

automóvil a tot pasto...

ROSA

Clar vosté voldrá casarse.

PEPE

Pa tindre aixó no es presís.

MILAGRO Si que hu es si son honraes
les chiqués que voste busque.

PEPE Ah, no, que a mí no m'agarren;
ya done masa pa que
també vullguen... acasarme.

ROSA ¿Y vosté, sense volermé,
sense saber si tinc faltes,
sense conéixerme a fondo,
es eixemple, ve a parlarme?

PEPE És que m'han segut vostés
tan profundament simpátiques...

ROSA Aixó no es prou.

PEPE El amor
sobra en totes les vegaes.
Vosté m'agra, yo tinc duros...

MILAGRO Pues así estic a comprarles.

PEPE No es aixó.

ROSA Si qu' es aixó.
¡Es que la dóna es un trache
o una finca o una cosa
que té un preu. Calle, home, calle.
Si l'home qu' em vullga, porta
un cór reblit d'entusiasme,
un amor pa mí asoletes,
encá que no tinga ahón cáures,
yo el voldré, pero dinés,
no n'hián prou pera comprar-me.
No pénsa Ricardo aixina.

PEPE ¿Qué diu?

MILAGRO Lo que ou.

PEPE ¡L' infame!

ROSA Si he vingut, éll m' ha enviat.

PEPE Parlém clars.

MILAGRO Sí, parle, parle.

ROSA Ell m' ha dit: Home, en ma casa,
yo tinc les meues chermanes,
com guañen poc, yo no tinc
may dinés per a gastarme.
Veches a quina enamores...

PEPE No seguixca.

ROSA Dona náusies.

MILAGRO Eixa es la porta. (Alsanse.)

ROSA ;Al carrer!

PEPE No m' en vaig.

MILAGRO Cridant, Felisa... Aguardes.

Dits y FELISA per la primera dreta

FELISA ¿Qué volen?

MILAGRO Tire a eixe home
vosté que té més agalles,
que quan mos falta así un home,
vosté sí voldrà achudarme.

FELISA ¿Qué vol éste tío planchat?

ROSA Moncheramá qu' es un canalla.

Li ha dit que vinguera así
a vore a quina engañaba.

FELISA ¡El granuja! ¿Y éste tipo
encá está así en vostra casa?...

¡Hala, al carrer!

PEPE Ché, no espente.

FELISA ¿L' arrape, li unfle la cara
o prené ara un sacatrapos
y li fas un tres en ralla?...
Hala, tipo indecorós,
imbésil, idiota, mandria.
Tota la rabia que tinc
éste pinta, me la paga.
Ésta casa es molt desent,
¿Qué s' ha cregút?... ¡Hala, hala!

PEPE En mí se trata en respecte.

FELISA En molt de respecte es trata.
De la patá que li pegue
va a anar rodant per la escala.

PEPE No vulle paraules en dónes.

FELISA Si no vaig a dir paraules,
pero a pataes y a mosos
li vaig a buidar la tanda.
¡Al carrer!

PEPE Bueno, m' en vaig.

FELISA A escape que m' entra rabia,
y si yo li pegue un mos
li desgarre micha galta
y si agafe la granera
l' esclafe com a una rata.

PEPE ¡Quina fiera!

FELISA ¿Fiera yo?

PEPE ¡Prenga, tinga, chas, castaña! (Pegantli.
Per así no torne més.
¡Salvache!

FELISA D'una espenta). ¡Fora de casa!
Así está el Sit campeador.
Chirantse al públic).

¿Hiá més chent a qui pegar?...
Que m' els porten, que m' els duguen
que me s' ha calfat la ma.

Ix a essena NICOMEDES, en un paquet en la má

NICO. Hola, Felisa. Bon día.

FELISA ¿D' ahón vens?

NICO. He eixit del despaig.

FELISA Alguna mentira teua.

NICO. Felisa, per Deu.

FELISA Es clar.
Y a mí que no me contestes,
que tinc molt negra la sanc.
Y no t' acostes. ¡Q! ins homens!
Tots son iguals, tots iguals.
Si no més haberen dónes,
¡Señor, qué felisitat!...

NICO. Pues el mon s' acabaría.

FELISA ¡Pera la falta que fa!...
yo en mons fills si es qu' els tenía
y sense haberte vist may
millor qu' un gat en un lleu.
¡Ninguna falta me fas!
¿Qué mos donareu... bandidos?...

NICO. No comenses a insultar.

FELISA Tú no has treballat encara,
tú no has anat al despaig.
tú no has fet encara un brot,
¡Deu sap ara d' ahón vindrás!

NICO. Dóna, es qu' he eixit a un recaó
y m' he dit: Deixam puchar,
—pasaba per lo carrer—
vaig a donarli un abrás.

FELISA Cuan tant me balles els nanos,

es qu'auràs fet algo mal,
perquè de tu no me fie
que tu no eres de fiar.

NICO. Mira, dóna, tots els homens,
l'elisa, no som iguals.

FELISA Tots lo mateix.

NICO. Te portaba
un regalé que he comprat:
polps que t'agraden a tu.

FELISA No els vull: es trín pasats,
més pudents que tu, ¡bolchaques!
y t'haurán costat molt cars;
clar, com tu fas sapre el primo.

NICO. Ya me tornes a insultar.

FELISA Mira, no me digues rés.

NICO. Si no te dic.

FELISA Sensa espere tu! ¡Basta ya!
No em contestes, no m' ensengues,
vés-t'en, ya t' en pots anar,
pebna, totíto, burro, lila,
cara de catre, ¡estú,
ves en mal hora, ves, deixam,
no m' ensengues més la sane.
Y com si éste no se lleva
també li vaig a pegar,
m' en vaig a vore el puchero
que ya s' estaré cremant.

(Mutis segón dret.)

NICO. ¿Han vist quin cheniet es gasta?
¡Quína dóna, l'hesuerist!

MILAGRO S' ha disgustat: di-simulo.

NICO. ¿Y yo quína culpa tinc?
Después que li compre aixó,
¡aixina me resibix?

ROSA Es molt bona.

NICO. Quan se crema
no se la pot resistir.
Ya no li compre més polps.
¡Quíns modos!

MILAGRO ¡Pobre marit!

NICO. Y encara diu tots els dies
que no se pot viure en mí.

Sí yo soc més bó qu' el pá,
 sí soc més dols qu' un pastís.
 M' está matant a estufóns.
 Cuan en ella festechí
 tot eren mimos y festes,
 ¡ m' engañá de mig a mig!
 qu' em creguí qu' era una dóna
 y ha resultat un bochí

NICOMEDES, fu mutis per el foro, disgustat. NICOMEDES no es un calsonasos. Es un home bó, pasific, sensillament. Al quedarse asoles, MILAGRO y ROSA que en tota la essena penúltima no han parlat y en esta última qu' es casi un soliloqui, casi tampóc, se queden molt tristes al pensar en sa situació y a MILAGRO se li escapa una lágrima ardenta. Tot el temps en que no parlen, cusen.

FELISA, eixint.

FELISA ¿Ya s' en anát?...
 MILAGRO Sí, señora.
 FELISA ¿Y ara vosté per qué plora?
 MILAGRO Per lo desgrasiaes que som.
 FELISA Pues les penes a una vora,
 tires els disguts al llom.
 Yo no sé lo que me pasa
 que cuan algú se propasa
 me pose feta un lluet;
 pero al vóreles en casa
 mirar al seu chermanet,
 observar lo que treballen
 escoltar com se barallen
 y lo tristes que huí están,
 vulle dirles que no desmayen
 que no seguixquen com van,
 que yo tinc cór cuan les mire
 y cuan a sa vida em chire
 me plene de compasió
 y creguen ya, que delire
 per donarles protecsió.
 No s' ofenguen; yo ya sé
 lo que li pasa a vosté.
 Els homens... ¡Chesús quín asco!
 Ya sé qu' a un home volgué
 y l' home li doná un chasco.
 ¿Y está en Valensia? ¿Ahón está?...
 MILAGRO Yo no hu sé.

FELISA

Pos no li fa,
perque com el conec yo
que no la deixa plantá,
yo m'encarregue d'aixó.
Cuan vostés así es mudaren
fon cuan les palles trencaren,
y com yo el recorde masa,
si en miá casa l'afrontaren
yo el faré tornar a casa.
Tinc una idea poc clara
d'ahón está eixe michavara,
que feu la gran empastrá;
yo el buscaré. Y va a ser ara.
Peguéume dins una ullá.
Y si nó es un pincho blea,
si un poquet de còr li queda
yo parlaré al sentiment,
qué yo deixe com la seda
al que m'escolta un moment.
Adiós.

ROSA

¡Qué bona, qué bona!

FELISA

Es que yo també soc dóna
y no vullè que patiu tant.
Ya s'ha cansát ma persona
dels que vós están matant.
Pillos nó'n deixe ningú;
así no fan més el bú
els amies de ton chermá
y al que te deshonrá a tú,
Felisa t'el portará. (Mutis foro.)

MILAGRO

Achenollanise ant la estampa. ROSA, pendent de les paraules de sa chermana).

¡Verge santa, mare meua,
Tú ya mires cóm estic,
Tú ya saps tot lo que pasa,
Tú ya saps lo que patixe.
Mon chermá fet un perdut.
De Rosa, ¿qué t'ha de dir?,
encá gracies que m'achuda
y qu'así está consumint
sa chuventut sense amor
rodechada de perills.

Ya veus els pillos que venen
pa tacar nostre destí;
ya nos veus abandanaes
sense pares ¡quín castic!
y sense sombra de home
que defenga dels roíns
pensaments, de tentasións
de vagos y d'homens vils.
Ara qu' esta bona dóna
ha tingút pietat de mí,
achúdala en la mampresa,
feume, mareta, felís,
que yo treballe y soc bona
y ya saps lo que patixe
sense casa ni fógasa,
no més patint y patint...
Mare dels Desamparats,
tingáu compasió de mí...
Timbre o aldata).
Han tocat, veches, Roseta.
Este será un atre amic.
Pues a éste no se obri.
No contéstém.

ROSA

MILAGRO

ROSA

MILAGRO

Anhelant, com si presentira qui es). Veches qui.

¿Qué busca? ¡Milagro meua!

¡Es Blay, es Blay! ¿Qué li dic?

Obri, que pase, que parle!

¡es la Verche que m' ha oit!

El crit de ROSA, la expresió de MILAGRO, que instintivament s'apaña el moño y se torca una llágrima de goig infinit, es recomanen a les actrius).

Entra en essena BLAY. Apenes entra corre a achenollarse als peus de MILAGRO.

ROSA

Per a que pugáu parlar,
Milagro, yo em torne dins,
y si en algo em nesesites
yo tindré la vista así.

Obri y s'en va. Quant ya está ROSA dins, BLAY espenta la porta, entra y va directe a MILAGRO sense vore atra cosa).

BLAY

Vida, abans de que te diga
deixa qu' als peus m' achenolle,
permitix que te demane
molt humil que me perdones.

Vine arrepentit de veres,
vine en una intensió noble,
vine a dirte que te vulle
y qu' al teu amor yo torne.
Blay, ¿per qué m' abandonares?...

MILAGRO

BLAY

Fon una locura d' home, 's' alsa.
fon una aesió miserable.

MILAGRO

BLAY

Y después de...

Apasionat No lu recordes.

Creguí fuchir del amor
y l' amor m' obrí les portes.

Yo no sabía el voler

que te guardaba y tu ignores;

yo he anat p' el mon sense rumbo,

yo he conegút moltes dónes,

pero ninguna com tú

tan bonica ni tan noble.

Y ya no manaba en mí,

el cór me maná que torne

y así estie arrepentit

a qu' em tires o em perdones.

Sense tú no vulle la vida,

sense tú soc com un moble,

soc sense ánima, existencia

desfeta, sense resortes.

Vida del meu cór, cariño,

ilusió de totes hores,

dóna santa, que patires

perque tinguí un cór de bronse.

Deixa que bese ta ma

y qu' en el bes yo te pose

tot el amor que te tinc...

MILAGRO

BLAY

Amor que mal me demostres.

Cóntam, cóntam de ta vida,

diguesme, tinc ansietat.

Párlam ya.

MILAGRO

Patint moltísim;

estie así rellogá,

treballe més de dotse hores

pera que pugám menchar.

Mon chermá no fa ni un brot,

es un perdút, un truhán,

mencha y beu a costa nostra
y encara sol demanar,
y traure qu' es lo pichor,
casi a voltes la mitat
de lo que Roseta y yo
guañem en nostre treball.
No mos respeten. Así...

—¡Ay, tu no saps, tu no saps!—
estém plenes de perills.

Els amics de mon chermá
venen a sovint a vore
si mos poden afonar.
La escusa de la visita,
qu' es a éll qui van buscant.
¡Els canalles!

BLAY

MILAGRO

Y además,

es éll qui els envía, Blay.

BLAY

¿Y Ricardo no treballa?...

MILAGRO

Diu que no vol treballar,
abáns ham reñit. Li ha dit
qu' así no menchaba ya.

BLAY

No patixques, tú eres meua,
¿tú em dones autoritat
pera qu' así yo resolga?...

MILAGRO

La tens, te la puc donar;
soc la chermana machor,
Ricardo es menor de edad.
¡Ay, Blay meu, el sel t' envía!
Grasies, mareta adorá;

Trista).

pero no puc perdonarte,
la ofensa ha sigút molt gran.
Asepte que me defengues
mes no te puc perdonar.

Si et portes bé, ya el meu cór
per sí te perdonará.

Ara, cóntam de ta vida
díguesme cóm has tornat.

BLAY

Yo no sé lo qu' em pasaba,
no sé qué me susedía
que cada hora, cada día
yo més y més t' adoraba.

Dins del còr —aixina lu diuen—
hiá un ánhel qu' espenta al bé,
y hiá un dimoni també
qu' en eterna guerra viuen.

A ma vida de castie
m' espentaba el roín dimoni.

Ves a unirte en matrimoni,
digué l' ánhel, y así estie.

Tenía per qu' em negares
ton perdó, sense esperansa,
y la meua pena alcansa
a oir que no em perdonares.

En totes bandes te vea,
ta imache sempre present
en el vol del pensament
o en el brillo d' una idea,
pues t' aïorí en forma tal
que enant a un espill miraba,
ta imache se retrataba
en el fondo del cristal

Y te chure com hiá Deu,
qu' en la més gran soletat
he ascollat en ansietat
el murmuri de ta veu.

Yo te vulle, Milagro meua,
y demane ton perdó,
yo vulle la paraula teua
que me plene d' emosió.

Y si me la dius, vorás
quina alegría me dones,
vida, vulle que me perdones,
¿Vitat qu' em perdonarás?...

MILAGRO Te perdone en tot amor
que sempre el que vol de veres
no té en la ofensa, rencor.

BLAY Milagro, ¡qué santa eres!
¡Ay, qué alegría, gran Deu!
Ara me case en seguida,
ara per el perdó teu
tín plena d' amor ma vida.
Y no vaig a desentidarme,
com les paraules son nobles,

Mutis foro entusiasmat d'alegría. Se deixa auberta la porta, MILAGRO està loca de content. L'ha estat escoltant en una sonrisa de profunda satisfacció).

ara está plena de foc.

- 31 -

MILAGRO (Iracunda). No se pot.
 ROSA (Molesta). ¿Qué qué volia?
 D. VENTU. (Sensillament). A son cherma que buscaba,
 vine a ferli una visita.
 MILAGRO. Pues fasa el favor d' anarsen.
 D. VENTU. ¿'Em vol que m' en vacha, vida,
 si vaig buscant el moment
 de dirli lo que m' inspira?
 MILAGRO. No pu' estar escoltantlo
 váchasen y así no vinga
 qu' aném a tindre un disgust.
 Apart. y sense vindre Felisa...
 D. VENTU. Si es que ya no mane en mí,
 si es presis que li diga
 que yo no pue consentir
 que d' esta manera vixea,
 sense un arrimo, sens una
 persona que tant la estima,
 com yo. Soc un caballer,
 déixem que la protechixea,
 Apart. lo qu' es hui no me t' escapes.
 Al manco, donem cahira...
 ROSA. Así no té res que fer,
 váchasen. no siga aixina.

Els mateixos y PEPE

PEPE. Bon dia.
 MILAGRO. Encesa. ¿Qué s' oferix?
 D. VENTU. Este em enafa la partida.
 ROSA. ¿Vosté que voi?
 PEPE. A Ricardo
 buscaba.
 ROSA. ¡Paréix mentira!
 MILAGRO. Fasen el favor d' anarsen,
 no tornen més, recristina,
 que vostés son com els corps,
 váchensen, o per ma vida
 qu' em pose a cridar auxili.

Els mateixos y RICARDO

RICARDO. ¿Qué pasa?

D. VENTU.
RICARDO

Ricardo.

Chica,

¿Qué t' ocurrix?

MILAGRO

Estos homens
venen a ferte visita,
més yo crec qu' a lo que venen
és a alguna fechoría.

ROSA

Com mos tens abandonaes
cóm si no fores familia,
venen a vore a quí engañen,
abusant... lo que no es diga,
y éste home digué abáns (Per PEPE.
que tú eres qui l' envía

RICARDO

Este home es un granuja
qu' ha dit una gran mentira.
Yo seré roín, més tan
no puc sero yo en la vida.
Les paraules d' éste home
sols la infamia les inspira,
y éll vorá cóm ton chermá
les infamies les castiga.

L' abofetecha en el moment en qu' entra BLAY. Hía un
poc de confusió que la veu de BLAY acalla.

Se presenta BLAY en essena.

BLAY

Señors, m' alegre en trobarlos
así a tots éste moment;
note la essena violenta
en qu' es troben tots vostés.
Yo venía ya a esta casa
y els he vist puchar als tres,
no m' atrevía a puchar
y aguardaba en el carrer
perque creguí no puchaba
a éste piso més qu' aquéll, (Per RICARDO.
més preguntí a la portera
y sé ya cuant vulle saber.
En resúm, m' alegre molt
de conéixer a vostés,
sé les seues intensións,
sé cadascú a lo que vé.
Vosté es un sinvergüensa, (Per PEPE).
y vosté un agüelo vert. (Per don VENTURA.
MILAGRO Blayet de la meua vida,

éste tío calvo, lleig,
me volia protechir.

BLAY Yo l'apañaré a éste vell.

D. VENTU. No es á vosté a quí yo busque,
vulle parlar en Ricardet.

BLAY Li agrairia me diguera
si a vosté li es lo matéix,
parlar en mí qu'en Ricardo.

RICARDO ¿Pero vosté, así quí es?

BLAY Soc el novio de Milagro,
novio que marit va a sér.

PEPE ¡Repanolla, m' ha caigut!

BLAY Díguenli, qué volen d' éll.

RICARDO ¿Pepe, qué volies

PEPE Yo...

RICARDO ¿Y vosté que vol?

D. VENTU. No rés,

dirte que s' está acabant
l' obra de l' Achuntament.

BLAY No sé com aguante asó.

RICARDO ¿Vosté es un chulo o quí es?

BLAY Vosté calla, yo pregunte, *¡Sense bravata.*
vosté y yo ya parlarém.

RICARDO Soc el amo d' esta casa.

BLAY Vosté ni es amó ni es rés,
vosté es un menor de edat,
la casa es de qui va a ser
ma muller dins de pocs díes,
pero encabant rahonarém.

¿Vostés no volien parlarli?

Pués, vinga, vachen dient.

PEPE Que vulle gastar deu mil duros
y vine per el teu consell.

RICARDO ¿Y yo qué te vach a dir?...

PEPE Disimula.

RICARDO Ah, pues molt bé.

D. VENTU. H' arribat la de fuchir;
adiós, tornaré después. *(Mig mutis.)*

PEPE Yo també m'en vaig, que ara
así no se pot dir rés. *(Mig mutis.)*

BLAY Sí, vachen y así no tornen
perque esta dóna ya té
qui la defenga y la cuide

que soc yo quí les defén.

PEPE Adiós. (Apart). Per así no torne. (Mutis.

D. VENTU. Adiós. (Apart). Yo no torne més. (Mutis.

RICARDO Y en quant a mí, men vaig ara,
mes lo qu' es yo, tornaré.

BLAY Vosté no té perque anarsen,
ni yo el pose en lo carrer,
perque vosté es chermá d' elles
y yo sé lo qu' es meréix
qui porta la seua sanc,
pero ara parlarém.
Yo vulle de cór a ésta dóna
y me correspón.

RICARDO Ya hu sé,
pero un home qu' abandona
no pot arrogarse drets.

BLAY Ya he vingút arrepentit
quedant com un caballer
que si no hu vaig ser hasda ara,
ccmense en éste moment.
Yo me case en ella pronte,
en quant tingám els papers.
Vosté es queda en ésta casa,
treballa, es home de bé
y vorá quina alegría
dona viure dignament.

MILAGRO Roseta s' en ve en mosatros
y tots en pau y contens.

Els mateixos y FELISA

FELISA D' eixe pillo no me donen
rahó d' éll ahón yo creía.

MILAGRO No s' apure; eixe pillastre
ha tornat, señá Felisa.

BLAY Servidor de vosté.

FELISA Anant a éll). ¡Vamos!
si a mí en fa eixa partida
el deixe fet a vosté
un chavo de carbonilla.

MILAGRO Pero ha tornat, y' el perdó
l' il done en ánima y vida.

Els mateixos y NICOMEDES aguaitant en por

NICO Felisa, ¿cóm tens el chénit?...

FELISA Pasa, pasa, regalisia.
 NICO. Uy, veus, en cuant no me chilles
 ya me s' en pasa la inquina.
 MILAGRO Vorás qué felisos som. (A BLAY.
 ROSA Menos yo.
 FELISA No s' aflichixea,
 que a la qu' es bona y desent,
 a eixa, Deu la castiga
 carregantla en un marit
 més mal qu' ésta chiripiga.
 ROSA ¿Y yo, Ricardo, que fas?
 Milagro es casa en seguida,
 yo em quede asoles; si vaig
 en élls, presensiant sa dicha
 patiré al no tindre yo
 qui endolse la meua vida
 y si en tú em quede, Ricardo,
 si tú te portes aixina,
 com hasda hui ¿qué será
 de ta chermaneta? Mira,
 sigues bó, treballa, lucha,
 de ta chermaneta cuida,
 que ya nó tindré, Ricardo,
 més que a tú.
 RICARDO Descansa, filla,
 veig clar qu' he sigút un golfo,
 desde hui tindré atra vida,
 una vida més honrá
 en més carino, més digna.
 FELISA Reconillís, que ya era hora
 porque has sigút un guindilla
 més mal que la tenca en suc
 chúst es qu' acaches la espina.
 NICO. Qué bé parles, corrachola.
 FELISA A l' atra elecció que vinga
 me presenté consechala.
 NICO. Y hu eres per machoría
 BLAY Y así acaba la comedia,
 un poc alegre, un poc trista,
 treta de la realitat
 té de tot com en la vida.
 Per als actors, son autor
 un aplauso vos suplica.

∴ ∴ OBRAS PUBLICADAS ∴ ∴

- Núm. 1 Carabasa m'han donát... - De José M.^a Juan García
» 2 El Millor Castic. - De Enrique Beltrán.
» 3 El dolor de fer bé. - De J. Peris Celda.
» 4 La Menga. - De J. Soler Peris.
» 5 ¡Aixina debíen ser totes!... - De José M.^a Garrido
» 6 De Fill a Fill. - De Manuel Navarrete.
» 7 Fallo a blanques. - De José M.^a Juan García.
» 8 Terra Fangosa. - De Paco Barchino.
» 9 Mal instint. - De José M.^a Mateu.
» 10 ¿Y dihuen qu' el peix es car? - De Visent Montesino.
» 11 El tenorio del carrer. - De Eduardo Buil.
» 12 El marit de la machor y el noyio de la
menuda. - De José M.^a Juan García y J. Ferrer Vercher.
» 13 Picardíes d' estudiant - De Visent Luis Puchol.
» 14 ¡Ya soc pare, ya soc pare! - De Pepe Angeles.
» 15 Les festes d' un poblet o la filla del
clavari - De Salvador Soler Lluch.
» 16 La Festa de la Flor - De Felipe Meliá.



— EN PRENSA —

YA NO SONA LA GUITARRA

— DE —

— FELIPE MELIÁ —

LLIXCA EL NÚMERO EXTRAORDINARI

LES GLÁNDULES DE MONO

— PREU: 50 CÉNTIMS —

OBRAS DE ESTA EDITORIAL

LA CUADRILLA DEL GATICO NEGRO

Un tomo en rústica, 3 pts. En pasta, 4'50

Es la última producción de Aznar Pellicer
de la que toda la prensa ha hablado
encomiásticamente.

Novela de costumbres baturras, copia exacta
de la realidad. Se felicitará usted
de haberla adquirido.

— BIBLIOTECA STELLA —

Se compone de tomitos de bolsillo a 1 Pta. tomo.

VAN PUBLICADOS:

- 1.º TARDES DE PROVINCIA (Poesías) por J. Lacomba
- 2.º AVENTURA DE VIAJE (Novela) por J. Aznar Pellicer
- 3.º EL BUEY MUDO por »
- 4.º SENDAS DE LUZ (Poesías) por M. Bertolín Peña
- 5.º EL SAFRANER-EMIGRANTES (Novelas) por J. Aznar Pellicer
- 6.º LAS DOS MADRES (Novela) por J. Aznar Pellicer

GALERÍA DE OBRES VALENÇIANES

CADA EJEMPLAR, 30 céntimos.

— ARTE VALENCIANO —

FOLCHI: SU OBRA :-: Por Juan Lacomba

Un voluminoso tomo profusamente ilustrado

En rústica: SEIS pesetas.

PICOTAZOS: Por M. Pastor Mata

Cada ejemplar, en rústica: DOS ptas.

PRÓXIMAMENTE

LOS ENVENENADORES DE LONDRES

CADA CUADERNO, 20 céntimos.